

GENERAL SCIENCE-LANGUAGE

Translations And Microfilm Unlock Science From Abroad

TEACHING of modern languages and actual translation of scientific papers of practical use to research workers is combined in work at the North Carolina State College of Agriculture and Engineering by Prof. L. E. Hinkle.

Several years ago Prof. Hinkle found that the best way to teach French, German, Spanish and Italian was to have his students use recent scientific material for reading assignments. This was so successful in enhancing interest that Prof. Hinkle devised a plan whereby students would make translations of scientific literature that would be useful and available to others.

The U. S. Department of Agriculture, through Miss Claribel R. Barnett, Librarian, lent its cooperation and its library is acting as a clearing house for translations that others may make and wish to place in circulation.

Science Service and the American Documentation Institute are collaborating in making the translations available in microfilm form at small cost. Forty-one of the translations have been deposited by Prof. Hinkle's Translation Service and are now available. An account of the origin, growth and development of the Translation Service is contained in a bulletin which will be sent free as long as the supply lasts, upon request to Prof. L. E. Hinkle, North Carolina State College, Raleigh, N. C.

To obtain any of the following translations in microfilm, order by document (Doc.) number and remit the price indicated to *Bibliofilm Service, Care Library of the U. S. Department of Agriculture, Washington, D. C.* For apparatus with which to read microfilm, inquire of Science Service, 2101 Constitution Ave., Washington, D. C.

BEZSSONOFF, N. WOLOSZYN, MELANIE: Reversible oxidation of vitamin C present in a biological medium or in a pure solution (translated by S. T. Ballenger)—*Comptes Rendus des Seances de l'Academie des Sciences*, Tome 203, Seance du 20 Juillet, 1936. Doc. 1016. 5 pp. 25c.

FAWCETT, G. L.: Some observations on new rice pests in Tucumán (translated by S. T. Ballenger)—*Cir. 45, Estacion Experimental Agrícola de Tucumán*. 1200-XI-1935. Doc. 1017. 5 pp. 25c.

MÜLLER, PRUS: Diabetes and how it is affected by insulin (translated by C. H. Brannon)—*Die Naturwissenschaften*, 18 Jahrg., 10 Januar 1930, Heft 2. Doc. 1018. 26 pp. 46c.

LANDSTEINER, KARL: Recent investigations in serology (translated by C. H. Brannon)—*Die Naturwissenschaften*, 18 Jahrg., 18 Juli 1930, Heft 29. Doc. 1019. 23 pp. 43c.

FRISCH, K. v.: Experiments on the sense of taste in bees (translated by C. H. Brannon)—*Die Naturwissenschaften*, 4 Mai 1928, Heft 18. Doc. 1020. 20 pp. 40c.

JAHNEL, FRANZ: Natural cures for syphilis (translated by I. O. Garodnick)—*Forschungen und Fortschritte*, 12 Jahrg., Juni, 1936, Heft 18. Doc. 1021. 5 pp. 25c.

LEHMANN, R.: Humidity agents and their biological testing (translated by A. H. Grimshaw)—*Der Spinner und Weber*. Doc. 1022. 12 pp. 32c.

OPPERMANN, A.: Danish system of thinning (translated by J. A. Matys)—*Actes Ier Congres internat. de sylviculture*, 1926. Doc. 1023. 6 pp. 26c.

WARBURG, OTTO: Concerning the present condition of the cancer problem (translated by J. W. Perry)—*Die Naturwissenschaften*, 15 Jahrg., 7 Januar, 1927. Doc. 1024. 15 pp. 35c.

SCHULTZ, ENRIQUE F.: Instructions for combating the cotton plant caterpillar (translated by J. Poliseo)—*Cir. 46, Estacion Experimental Agrícola de Tucumán*, 4000-XII-35. Doc. 1025. 5 pp. 25c.

SAREJANNI, J. A. -STAMATINI, N.: Phytophthora of tobacco in Greece (translated by T. E. Smith)—*Inst. Phytopath. Benaki*, Ann. 1, Fasc. 3, 1935. Doc. 1026. 10 pp. 30c.

SAREJANNI, J. A. -CORTZAS, C. B.: Notes on the parasitism of *Macrophomina Phaseoli* (translated by T. E. Smith)—*Inst. Phytopath. Benaki*, Ann. 1, Fasc. 3, 1935. Doc. 1027. 12 pp. 32c.

SAREJANNI, J. A.: Summer wilt of fruit trees in the vicinity of Athens (translated by K. J. Shaw)—*Inst. Phytopath. Benaki*, Ann. 1, Fasc. 3, 1935. Doc. 1028. 12 pp. 32c.

HOUGET, JACQUES -CAHN, THÉOPHILE: The transformation of glycogen into lactic acid in muscles taken from normal and diabetic dogs (translated by S. T. Ballenger)—*Comptes Rendus, l'Academie des Sciences*, Tome 202, 27 Janvier, 1936. Doc. 1029. 5 pp. 25c.

HOUGET, JACQUES -CAHN, THÉOPHILE: Utilization of glucosides in experimental diabetes (translated by S. T. Ballenger)—*Comptes Rendus, l'Academie des Sciences*, Tome 203, 6 Juillet, 1936. Doc. 1030. 4 pp. 24c.

HOUGET, JACQUES -CAHN, THÉOPHILE: The fate of glucosides in muscular extracts of normal and diabetic dogs (translated by S. T. Ballenger)—*Comptes Rendus, l'Academie des Sciences*, Tome 202, 16 Mars 1936. Doc. 1031. 4 pp. 24c.

GUINIER, M. Ph.: The applications of genetics in forestry (translated by C. W. Comfort)—*Actes Ier Congres Internat. de sylviculture*, 1926. Doc. 1032. 21 pp. 41c.

LEBEDEFF, A. F.: The movement of water in the soil and underground (translated by J. F. Lutz)—Special Reprint, *Zeitschrift für Pflanzenernahrung und Bodenkunde*, Teil A, 10. Band, Heft 1, 1927. Doc. 1033. 55 pp. 75c.

DESCARTES, S. L.: The rural mortgage situation in Puerto Rico (translated by S. T. Ballenger)

—Bull. 42, *Coll. Agric. and Eng., University Puerto Rico*, 1936. Doc. 1034. 67 pp. 87c.
BRUNET, RAYMOND -BEURET, LOUIS: Practical manual of agriculture; Chap. II, Agricultural soils; Chap. XXIV, additional considerations (translated by J. D. Kinard)—*Manuel Pratique de l'Agriculteur*, 1901. Doc. 1035. 51 pp. 71c.

KÜHN, ALFRED -HENKE, KARL: A case of sex-linked inheritance with varying expressions of the character in the meal moth *Ephesia Kühniella* Zeller (translated by H. F. Schoof)—*Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen; Mathematisch-Physikalische Klasse; Biologie Fachgruppe VI*, Neue Folge, Band 1, Nr. 14, 1935. Doc. 1036. 16 pp. 36c.

ISIDORE, REV. FR.: Equine breeds, types, species, origin and description (translated by S. T. Ballenger)—*Contr. 44, Institut Agricole d'Oka*, Jan. 1935. Doc. 1037. 79 pp. 99c.

MIÈGE, EM.: Principal varieties of wheat cultivated in Morocco (translated by O. P. Owens)—*Cherifian Government Bur. Agricultural Service and Rural Improvement*. 1930. Doc. 1038. 53 pp. 73c.

GUILLIERMOND, A.: The structure of the plant cell: inclusion of the cytoplasm and in particular the chondriosomes and the plastids (translated by Andrew G. Lang)—*Protoplasma*, Vol. XVI, No. 2, 1932. Doc. 1039. 58 pp. 78c.

STARK, J.: Concerning the elementary process of emission and absorption of light (translated by D. B. Thomas)—*Annalen der Physik*, Band 87, Heft 23, 8 Dec. 1928. Doc. 1040. 26 pp. 46c.

JOUBERT, M. A.: Forestry and the scientific movement (translated by C. W. Comfort)—*Revue des Eaux et Forêts*, Tome LXXII, Nov. 1934. Doc. 1041. 23 pp. 43c.

HAMANN, ARTHUR: Textile Fabrics (translated by L. P. London)—*Melliand Textilberichte*, Band 9, N. 2, Feb. 1928. Doc. 1042. 23 pp. 43c.

HEINK, G.: Microscopic Examination of artificial silk (translated by A. H. Grimshaw)—*Melliand Textilberichte*, Band 9. Januar 1928. Doc. 1043. 7 pp. 27c.

GALLAND, M. P.: Natural regeneration of spruce trees and the decreasing of the longevity of those spruce trees cultivated outside their natural surroundings (translated by C. W. Comfort)—*Revue des Eaux et Forêts*, Tome LXXII, N. 4 Avril 1934. Doc. 1044. 10 pp. 30c.

RABOUILLE, M.: Regeneration of the forests devastated by the War; the observed facts—their consequences (translated by R. M. Nelson)—*Actes Ier Congres Internat. de sylviculture*, 1926. Doc. 1045. 11 pp. 31c.

AUFÈRE, LÉON -GIRAUD, EDOUARD -VIGNARD, EDMOND: Pedology: Moorbedpans of the Montmorency Forest (pres. by Lucien Cayeux) (translated by R. M. Nelson)—*Comptes Rendus, l'Academie des Sciences*, Tome 204, 21 June, 1937. Doc. 1046. 6 pp. 26c.

BERTHOIS, MM. L. -FURNESTIN, J.: Petrography: Study of the sediments dredged by the President Theodore Tossier (Continental Plateau, Celtic Channel, and North Sea) (translated by R. M. Nelson)—*Comptes Rendus, l'Academie des Sciences*, Tome 204, N. 5, 21 June, 1937. Doc. 1047. 5 pp. 25c.

SCHAEUNERT, ARTHUR -RAU, SVREENIVASA: The influence of various amounts of vitamin A on the vitamin B₁ requirement (translated by G. M. Schroder)—Special Reprint, *Hoppe-Seyler's Zeitschrift für Physiologische Chemie*, Band 246, Heft 5-6, 23 Februar 1937. Doc. 1048. 9 pp. 29c.

DE SAINT-LAURENT, JULIEN: Plant Anatomy—On the formation of resin canals in the woody

- tissue of plantules of *Pinus Halepensis* (Mill.) and of the *Pinus Pinaster* (Soland) (translated by R. M. Nelson)—*Comptes Rendus, l'Académie des Sciences*, Tome 204, N. 3, 18 Janvier 1937. Doc. 1049. 5 pp. 25c.
- CRAHAY, M.: Afforestation of Wastelands (translated by R. M. Nelson)—*Actes 1er Congrès Internat. de Sylviculture*, 1926. Doc. 1050. 3 pp. 23c.
- GARCIA, JOSE M.: Preliminary report upon the economic management of 224 coffee plantations in Puerto Rico during 1934 (translated by L. P. Spitalnik)—*Universidad de Puerto Rico Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas Estacion Experimental Agrícola Sección de Economía Agrícola*, Cir. 104, Aug. 1936. Doc. 1052. 32 pp. 52c.
- EMERIQUE, LISE: Influence of inequilibrium in the alimentary diet on the growth and chemical composition of the white rat (variation in potassium and calcium) (translated by F. Tripp)—*Bulletin de la Société de Chimie Biologique*, Tome XV, N. 9 Novembre 1933. Doc. 1053. 22 pp. 42c.
- PLANTEFOL, LUCIEN: Plant physiology—concerning respiratory oxidations: internal and external oxidations (translated by S. T. Ballenger)—*Comptes Rendus des Séances de l'Académie des Sciences*, Vol. 204. Doc. 1054. 5 pp. 25c.
- DASSAT, PIERO: Experimental research on baby chicks concerning the trophic value of milk from cows whose normal ration has been enriched by dry irradiation (brewer's yeast) (translated by S. T. Ballenger)—*Rivista Di Avicoltura*, No. 3, March 1934, XII. Doc. 1055. 8 pp. 28c.
- ANDRÉ, EMILE AND LECOQ, RAOUL: Action of liver oils from some cartilaginous fish on the growth and experimental rickets in the rat (translated by F. Tripp)—*Journal de Pharmacie et de Chimie*, Vol. XVI, Series 8, Oct. 1932. Doc. 1056. 21 pp. 41c.

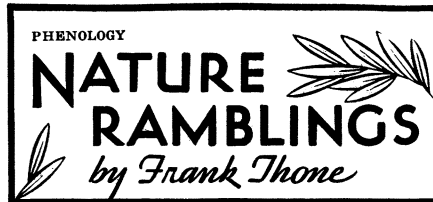
Science News Letter, March 5, 1938

GEOLOGY

Mineral Veins in Rockies Younger Than Mountains

RICH mineral veins of the Rocky Mountain region of Colorado were formed shortly after the mountains were upraised, Drs. T. S. Lovering and E. N. Goddard, of the U. S. Geological Survey report. (*Bulletin of the Geological Society of America*, Jan.)

Dinosaurs were dying out 75,000,000 years ago when the Rocky Mountains started to push their way out of the Pierre Sea, and slowly, during hundreds of thousands of years, rose to their present height. Long afterwards, volcanoes erupted in the mountains, throwing out vast clouds of dust and spewing forth great sheets of lava. From the depths beneath these volcanoes minerals of value to man were carried upward by hot water, and deposited sixty million years ago in the veins from which they are now mined.



Life Begins at 40 Degrees

LIFE in the woods, meadows and marshes begins at forty degrees or less. The soil may still be solid with frost, beneath a thin top layer of mud thawed only since morning; a crust of crisp ice may still seal the shallow puddles, yet skunk cabbages push their impudent purple noses up, alder bushes hang out their drooping catkins, and soft-maple flowers burst forth.

How do they get that way? Shouldn't the nights, still hard-freezing, paralyze their sap into ice? Where do their roots

find any available water in the still-solid ground?

The answer to this riddle of precocious plant activity is far from being completely known. The factors involved are many and complex; it is highly probable that many of them have not yet been discovered or even guessed at.

One such factor, however, almost indubitably is the fact that sap is not water, and does not freeze as easily as water. While water in the puddles and in the crevices of the soil is still frozen solid, plant saps have already become fluid. Their freezing points are quite definitely lower than the 32 degrees Fahrenheit that marks the immobilization of "straight water" as ice. So sap is free to move in response to the warming of the sun, as it falls on the dark stems of plants or on the good black earth, while water must remain at a standstill.

What makes sap thus fluid while water is still solid?

You can find the answer, in part, in your own electric refrigerator. Everybody knows that ice cubes form nicely, while ice-cream or sherbet mixes, and fruit and vegetable juices, show considerable resistance to freezing.

All sorts of things are in solution in these defiers of refrigeration. The fruit and vegetable juices may interest us most for present purposes, for they are most nearly like the saps that flow in plant stems. They contain mineral salts, a good deal of sugar, usually some acids, and practically always some mucilage-like substances which chemists learnedly call "higher carbohydrates."

Now, practically any solid substance dissolved in water will make it harder to freeze. That is the secret of the now almost universally used solid anti-freeze compounds in automobile radiators. Just so, these various solids dissolved in the watery basis of plant saps enables them to become fluid while water on and in the ground still remains frozen solid.

Science News Letter, March 5, 1938

● RADIO

March 10, 4:00 p. m., E.S.T.

HOW FAST DO BIRDS FLY?—Miss May T. Cooke of the U. S. Bureau of Biological Survey.

March 17, 4:00 p. m., E.S.T.

ROOTS WITHOUT PLANTS—Dr. Philip R. White of the Rockefeller Institute for Medical Research.

In the Science Service series of radio discussions led by Watson Davis, Director, over the Columbia Broadcasting System.

Science News Letter, March 5, 1938